

30 MONODOSE 0,5 ml - 30 SINGLE-DOSE 0,5 ml

COMPOSIZIONE/COMPOSITION: Purified Water, Sea Water, Jacobaea Maritima Extract, Calendula Officinalis Flower Water, Centaurea Cyanus Flower Water, Helichysum Italicum Flower Water, Euphrasia Officinalis Flower/Leaf/Stem Water, Erythritol, Propylene Glycol, Betaine, L-Carnitine, Hydroxypropylmethylcellulose, Sodium Hyaluronate.

IT ISOMAR® Occhi Plus

ISOMAR® Occhi Plus è particolarmente indicato per il trattamento dell'occhio secco, grazie alla ricca composizione dona un rapido sollievo dalle sensazioni di bruciore ed irritazione causate dalla secchezza oculare.

ISOMAR® Occhi Plus, grazie alla sua innovativa formulazione, contribuisce a lenire la sintomatologia dell'occhio secco in 5 azioni:

1. Osmoprotettiva: una delle principali cause della secchezza oculare è la ridotta o anomala secrezione lacrimale causata dall'alterazione del naturale equilibrio osmotico cellulare. ISOMAR® Occhi Plus contiene l'innovativo **complesso Isoeye Plus** che offre un'azione osmo-protettiva, idrata e protegge le cellule epiteliali della cornea da potenziali danni cellulari causati dall'iperosmolarità.

2. Reidratante: L'acqua di mare ipotonica stimola un maggiore assorbimento osmotico incrementando i livelli di idratazione dell'occhio.

3. Lubrificante: Acido ialuronico e Ipromellosa lubrificano la superficie oculare rallentando l'evaporazione del film lacrimale.

4 e 5. Rinfrescante e Lenitivo: completano la formula estratti di Fioraliso, Calendula, Eufrasia e Cineraria Marittima per un'azione rinfrescante e lenitiva in caso di arrossamento ed irritazione.

ISOMAR® Occhi Plus dona quindi un rapido sollievo in caso di arrossamento, irritazione bruciore, prurito e sensazione di corpi estranei ed in seguito a lacrimazione ed affaticamento indotti da fattori quali esposizione al vento e a raggi solari, polveri, pollini, smog, fumi, caldo secco, ambienti climatizzati, permanenza prolungata davanti a schermi video ed uso di lenti a contatto.

ISOMAR® Occhi Plus si può usare in presenza di qualsiasi tipo di lenti a contatto. Per una maggiore azione lubrificante e lenitiva è consigliata l'istillazione di ISOMAR® Occhi Plus prima dell'applicazione delle lenti.

ISTRUZIONI D'USO: Dopo aver aperto la busta di protezione, separare un monodose; aprire il flaconcino ruotando e tirando il cappuccio. Esercitare una lieve pressione sul corpo del contenitore ed instillare 1/2 gocce nell'occhio ogni 4-5 ore. Il flaconcino, dopo la prima apertura, può essere richiuso mediante l'apposito cappuccio e la soluzione oculare rimasta, potrà essere utilizzata entro le 12 ore successive.

CONTRAINDICAZIONI: Controindicato nei bambini, in caso di gravidanza e allattamento.

AVVERTENZE: ISOMAR® Occhi Plus è indicato solo per uso oftalmico. Non utilizzare il prodotto se la confezione risultasse, alla prima apertura, danneggiata. Non usare in caso di nota incompatibilità verso qualsiasi componente della preparazione. Non utilizzare in concomitanza ad altri trattamenti topici. Il dispositivo non deve essere utilizzato per la pulizia e/o conservazione delle lenti a contatto. Non toccare la membrana congiuntivale con l'estremità del flaconcino. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Non usare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione. Conservare in luogo fresco, asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo dalla luce a una temperatura compresa tra 4° e 25°C. Non disperdere il flacone nell'ambiente dopo l'uso.

EN ISOMAR® Occhi Plus

ISOMAR® Occhi Plus is particularly recommended for treatment of dry eyes. Its rich composition provides rapid relief from burning and irritation due to dry eyes.

ISOMAR® Occhi Plus's innovative formula helps relieving the symptoms of dry eyes in 5 different ways:

1. Osmoprotective: one of the principal causes of dry eyes is reduced or anomalous tear secretions due to alteration of the natural osmotic cell balance. ISOMAR® Occhi Plus contains the innovative **Isoeye Plus** complex offering an osmoprotective action, to hydrate and protect the epithelial cells of the cornea against potential cell damage caused by hypersmolarity.

2. Rehydrating: Hypotonic seawater stimulates a better osmotic absorbcency for better hydration of the eye.

3. Lubricating: Hyaluronic acid and Hypromellose lubricate the surface of the eye, slowing down evaporation of the tear film.

4 and 5. Refreshing and Soothing: the formula is completed with extracts of Cornflower, Calendula, Euphrasia and Cineraria Maritima with a refreshing, soothing effect on reddened and irritated eyes.

ISOMAR® Occhi Plus offers rapid relief from reddening, irritation, burning, itching and foreign body eye sensation, as well as from lachrymation and fatigue caused by factors such as exposure to wind and sun, dust, pollen, smog, smoke, dry heat, air conditioning, prolonged work in front of video monitors and use of contact lenses.

ISOMAR® Occhi Plus may be used in the presence of contact lenses of any kind. Use of ISOMAR® Occhi Plus prior to application of contact lenses is recommended for a better lubricating and soothing effect.

INSTRUCTION FOR USE: After opening the protective envelope, separate single-dose, open the vial twisting and pulling the dust cap. Apply gentle pressure on the body of the container and instill 1-2 drops into the eye every 4-5 hours. The vial after the first opening can be closed with its proper cap and the remaining solution can be used again within 12 hours.

CONTRAINDICATIONS: Contraindicated in children, in women who are pregnant or breast-feeding.

PRECAUTIONS: ISOMAR® Occhi Plus is suitable just for ophthalmic use. Don't use the product if the pack is not intact. Don't use in case of incompatibility towards the ingredients of the product. Do not use concomitantly with other topical treatments. The device must not be used for cleaning and/or storing contact lenses. Don't touch the membrane of the conjunctiva with the top of the vial. Keep it far from children. Don't use the product after expiry date on the package or bottle. Store in a cool, dry place, away from sources of heat and light, at a temperature between 4° and 25°C. Don't waste the vial in the environment after its use.

EL ISOMAR® Occhi Plus

ISOMAR® Occhi Plus ενδείκνυται για την αντιμετώπιση της ξηροφθάλμιας, χάρη στην πλούσια σύνθεσή του που προσφέρει άμεση ανακούφιση από την αίσθηση καύσου και ερεθισμού που προκαλεί η ξηρότητα των ματιών.

Χάρη στην καινοτόμο σύνθεσή του, το ISOMAR® Occhi Plus συμβάλλει στην ανακούφιση των συμπτωμάτων της ξηροφθάλμιας με 5 δράσεις:

1. Οσμωπροστατευτική: μία από τις κύριες αιτίες της ξηροφθάλμιας είναι η μειωμένη ή ανώμαλη έκκριση δακρύων που προκαλεί η αλλοίωση της φυσικής κυτταρικής ωσμωτικής ισορροπίας. ISOMAR® Occhi Plus περιέχει το καινοτόμο **σμπλεγμα Isoeye Plus** που προσφέρει υμωπροστατευτική δράση, ενυδατώνει και προστατεύει τα επιθηλιακά κύτταρα του κερατοειδή από ενδοχόμενες κυτταρικές βλάβες που προκαλεί η υπερωσμωτικότητα.

2. Ενυδατική: το υπότονο θαλασσινό νερό διεγείρει την αυξημένη ωσμωτική απορρόφηση αυξάνοντας τα επίπεδα ενυδάτωσης των ματιών.

3. Απινεχτική: το Υαλουρονικό οξύ και η Υπρωμελλόζη λιπαίνουν την επιφάνεια των ματιών επιβραδύνοντας την εξάτμιση της δακρυϊκής μεμβράνης.

4 και 5. Αναζωογονητική και Ανακουφιστική: η σύνθεση συμπληρώνεται από εκχυλίσματα Κενταύριας, Καλέντουλας, Ευφρασίας και Κινεράριας για αναζωογονητική και ανακουφιστική δράση σε περίπτωση ερυθθματός και ερεθισμού.

ISOMAR® Occhi Plus προσφέρει άμεση ανακούφιση σε περίπτωση ερυθθματός, ερεθισμού, αισθημάτων καύσου, κνησμού και αίσθησης ξένων σωμάτων και στη συνέχεια δακρύρροιας και κόπωσης που προκαλούνται από παράγοντες όπως: έκθεση στον άνεμο και στην ηλιακή ακτινοβολία, σκόνες, σωματίδια, γύρη, καπνούς, ξηρή ατμόσφαιρα, κλιματιζόμενους χώρους, παρατεταμένη παραμονή μπροστά από οθόνες και χρήση φακών επαφής.

ISOMAR® Occhi Plus μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλα τα είδη φακών επαφής. Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της λιπαντικής και ανακουφιστικής δράσης, συνιστάται η ενστάλαξη του ISOMAR® Occhi Plus πριν την τοποθέτηση των φακών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ανοίξτε το προστατευτικό φακελάκι και αφαιρέστε την αμπούλα μιας δόσης; ανοίξτε την αμπούλα περιστρέφοντας και τραβώντας το καπάκι. Πιέστε ελαφρώς το σώμα της αμπούλας και ενσταλάξτε 1-2 σταγόνες στο μάτι κάθε 4-5 ώρες. Μετά το πρώτο άνοιγμα, μπορείτε να κλείσετε την αμπούλα με το ειδικό καπάκι και το οφθαλμικό διάλυμα που έχει απομείνει μπορεί να χρησιμοποιηθεί εντός των επόμενων 12 ωρών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: δεν ενδείκνυται για τα παιδιά, σε περίπτωση κύησης και θηλασμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ISOMAR® Occhi Plus είναι κατάλληλο μόνο για οφθαλμική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία παρουσιάζει φθορές κατά το πρώτο άνοιγμα. Να μην χρησιμοποιείται αν διαπιστώσετε ασυμβατότητα με οποιοδήποτε συστατικό του σκευάσματος. Μην χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με άλλες τοπικές θεραπείες. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ή/και τη φύλαξη των φακών επαφής. Μην αγγίζετε τη μεμβράνη του επιπεφυκότα με το άκρο της αμπούλας. Να φυλάσσεται σε δροσερό, στεγνό μέρος μακριά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε μετά το πέρασ της ημερομηνίας λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία. Να φυλάσσεται σε δροσερό, στεγνό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας και από το φως, σε θερμοκρασία από 4 έως 25°C. Μην πετάτε την αμπούλα στο περιβάλλον μετά τη χρήση.

FR ISOMAR® Occhi Plus

ISOMAR® Occhi Plus est préconisé comme traitement contre les yeux secs. Grâce à sa composition riche, il soulage rapidement les sensations de brûlures et d'irritations provoquées par la sécheresse oculaire.

ISOMAR® Occhi Plus, grâce à sa formule innovante, contribue à apaiser les symptômes de la sécheresse oculaire en 5 actions

1. Osmoprotectrice: l'une des principales causes de la sécheresse oculaire réside dans la sécrétion lacrymale réduite ou anormale provoquée par l'altération de l'équilibre osmotique cellulaire naturel. ISOMAR® Occhi Plus contient le **innovant complexe Isoeye Plus®** qui a un effet osmoprotecteur. Il hydrate et protège les cellules épithéliales de la cornée des dommages cellulaires potentiels provoqués par l'hyperosmolarité.

2. Réhydratante: L'eau de mer hypotonique favorise l'absorption osmotique et augmente le niveau d'hydratation de l'œil.

3. Lubrifiante: L'Acide Hyaluronique et l'Hypromellose lubrifient la surface oculaire en ralentissant l'évaporation du film lacrymal.

4 et 5. Rafraîchissante et apaisante: la formule est complétée par des extraits de Bleuet, Calendula, Euphrase et Cinéraire Maritime pour une action rafraîchissante et apaisante en cas de rougeurs et irritations.

ISOMAR® Occhi Plus apporte ainsi un soulagement rapide en cas de rougeurs, irritations, brûlures, démangeaisons et sensations de corps étranger et suite à des phénomènes de larmoiement et fatigue induits par des facteurs comme l'exposition au vent et au soleil, poussière, pollen, pollution, fumée, chaleur sèche, climatisation, activité prolongée devant un écran et port de lentilles de contact.

ISOMAR® Occhi Plus peut être utilisé avec n'importe quel type de lentilles de contact. Pour une meilleure action lubrifiante et apaisante, il est conseillé d'instiller ISOMAR® Occhi Plus avant de mettre les lentilles.

MODE D'EMPLOI: Après avoir ouvert le sachet de protection, séparer une monodose: ouvrir le petit flacon en tournant et en tirant sur le capuchon. Exercer une légère pression sur le corps du contenant et verser 1-2 gouttes dans l'œil toutes les 4-5 heures. Après la première ouverture, le petit flacon peut être refermé avec le capuchon prévu à cet effet et la solution oculaire restante pourra être utilisée dans les 12 heures successives.

CONTRAINDICATIONS: No indicado en niños, en mujeres embarazadas ni durante la lactancia.

AVERTISSEMENTS: ISOMAR® Occhi Plus est uniquement indiqué pour un usage ophtalmique. Ne pas utiliser le produit si l'emballage s'avère abîmé lors de la première ouverture. Ne pas utiliser en cas d'incompatibilité connue envers un composant de la préparation. Ne pas utiliser en même temps que d'autres traitements topiques. Le dispositif ne doit pas être utilisé pour le nettoyage et/ou la conservation des lentilles de contact. Ne pas toucher la membrane conjonctivale avec l'extrémité du petit flacon. Tenir le produit hors de portée des enfants. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur l'emballage. Conserver au frais et au sec, loin de toute source de chaleur et à l'abri de la lumière, à une température comprise entre 4 et 25°C. Ne pas jeter le petit flacon dans la nature après utilisation.

ES ISOMAR® Occhi Plus

ISOMAR® Occhi Plus está particularmente indicado para el tratamiento del ojo seco. Por su rica composición, alivia rápidamente las sensaciones de ardor e irritación causadas por la sequedad ocular.

ISOMAR® Occhi Plus, gracias a su fórmula innovadora, contribuye a lenificar los síntomas del ojo seco a través de 5 acciones:

1. Osmoprotector: una de las principales causas de la sequedad ocular es la secreción lacrimar reducida o anómala, causada por la alteración del equilibrio osmótico celular natural. ISOMAR® Occhi Plus contiene el innovador **complejo Isoeye Plus®**, que ofrece una acción osmoprotectora. Hidrata y protege las células epiteliales de la córnea contra los daños celulares causados por la hiperosmolaridad.

2. Rehidratante: El agua de mar hipotónica favorece la absorción osmótica incrementando el nivel de hidratación del ojo.

3. Lubrificante: El Ácido Hialurónico y la Hipromelosa lubrican la superficie ocular retardando la evaporación de la película lacrimal.

4 y 5. Refrescante y Lenitivo: la fórmula se completa con extractos de Flor de lis, Calendula, Eufrasia y Cineraria marítima para una acción refrescante y lenitiva en caso de enrojecimiento e irritación.

ISOMAR® Occhi Plus brinda un rápido alivio en caso de enrojecimiento, irritación, ardor, picazón y sensación de cuerpos extraños, y en presencia de lagrimeo y cansancio causados por factores como la exposición al viento y a los rayos solares, el polvo, el smog, el humo, el calor seco, la climatización de los ambientes, la permanencia prolongada delante de pantallas de vídeo y el uso de lentes de contacto.

ISOMAR® Occhi Plus se puede utilizar incluso llevando cualquier tipo de lente de contacto. Para optimizar la acción lubricante y lenitiva se recomienda instilar ISOMAR® Occhi Plus antes de ponerse las lentes.

INSTRUCCIONES DE USO: Una vez abierto el sobre de protección, separar una monodosis: abrir el frasco girando y tirando del capuchón. Ejercer una leve presión sobre el cuerpo del frasco e instilar 1-2 gotas en el ojo cada 4-5 horas. Después de la primera apertura, el frasco se puede cerrar con el capuchón. La solución ocular restante se podrá utilizar en un plazo de 12 horas.

CONTRAINDICACIONES: No indicado en niños, en mujeres embarazadas ni durante la lactancia.

ADVERTENCIAS: ISOMAR® Occhi Plus es indicado sólo para uso oftálmico. No utilizar el producto si el envase resulta dañado a la primera apertura. No utilizar en caso de intolerancia a alguno de los componentes de la preparación. No utilizar junto con otros tratamientos tópicos. El dispositivo no debe utilizarse para la limpieza y/o conservación de las lentes de contacto. No tocar la membrana conjuntival con la punta del frasco. Mantener el producto fuera del alcance de los niños. No utilizar el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase. Conserver en un lugar fresco, seco, alejado de fuentes de calor y protegido de la luz a una temperatura de entre 4° y 25°C. No abandonar el frasco en el medio ambiente después del uso.

ISOMAR® Occhi Plus قَطْرَةٌ لِلْعَيْنِ [AR]

ينصح باستخدام ISOMAR® Occhi Plus خصوصاً لعلاج جفاف العين، وذلك بفضل التكوين الغني الذي يمنح علاجاً سريعاً للشعور بالحرقان والانتهاج الناتج عن جفاف العين. يستفيد ISOMAR® Occhi Plus بفضل تركيبته المتطورة على تهيئة أعراض جفاف العين في خمس خطوات:

1. الحماية الأسموزية: واحد من أهم أسباب جفاف العين هو نقص أو عدم انتظام الإفرازات الدمعية التي يسببها تغيير في التوازن الطبيعي الأسموزي للخلايا. تحتوي ISOMAR® Occhi Plus على المركب المبتكر Isoeye Plus الذي يعطي مغول حماية أسموزي ويربط ويحمي الخلايا الظهارية للقرنية من الأضرار المحتملة للخلايا والتي تنتج عن الضغط الأسموزي العالي.

2. إعادة الترطيب: ماء البحر منخفض التوتر يحفز بشكل كبير المتناسخ الأسموزي مع زيادة مستويات ترطيب العين.

3. التزيت: يقوم حمض الهيالورونيك وبيروكسي وبيروكسي ميثيل السيلولوز بتزيت سطح العين وإبطاء تبخر الغشاء الدمعي.

4. 5. الانتعاش وتهدئة: تستكمل التركيبة بخلصة نباتات ردة الذرة والبكورية والعرقون والرمادية البحرية للحصول على المغول الانتعاش والتهدئة في حالة الاحمرار والانتهاج. وهكذا تعطي ISOMAR® Occhi Plus علاجاً سريعاً في حالة الاحمرار والانتهاج والحرق والشعور بجاسم غريب، وبعد إفراز الدموع والشعور بالإجهاد نتيجة بعض العوامل مثل: التعرض للرياح وأشعة الشمس والأثربة والضبب والحبوب اللقاح والأبخنة والحراة والجواء المكيفة والمكوث لفترات طويلة أمام شاشات الفيديو واستخدام العدسات اللاصقة. كما يمكن استخدام ISOMAR® Occhi Plus في وجود أي نوع من العدسات اللاصقة. وللحصول على أفضل تزيت، ينصح بتقطير

ISOMAR® Occhi Plus قبل ارتداء العدسات.

تعليمات الاستخدام: بعد فتح عبوة الحماية، أفضل جرعة واحدة: افتح الزجاجة مع إدارة وسحب الغطاء، اضبط ضغطاً خفيفاً على جسم الرءاء، وقم بتقطير ١/٢ نقطة في العين كل 4-5 ساعات، يمكن إعادة غلق الزجاجة بعد فتحها للمرة الأولى عن طريق غطاء مناسب، ويظل محلول العين صالحاً للاستخدام خلال الـ 12 ساعة تالية.

تحذير: ينصح باستخدام ISOMAR® Occhi Plus فقط في مجال طب العيون، لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة عند فتحها للمرة الأولى، لا تستخدمه عند ملاحظة عدم التوافق نحو أي من مكونات المستحضر، لا يُستخدم الجهاز مع العلاجات الموضوعية الأخرى. يجب عدم استخدامه لتنظيف وأو تخزين العدسات اللاصقة. لا تسمح بلامسة طرف القرارة لغشاء الملحمة، يحفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال، ولا يستخدم بعد انقضاء فترة الصلاحية، يحفظ في مكان متجدد الهواء وجاف بعيداً عن مصادر الحرارة ويعزل عن الضوء وفي درجة حرارة تتراوح بين 4 و25 درجة مئوية، لا تثرل محتوى القرارة في الوجود بعد الاستخدام.

موانع الاستعمال: لا يُستعمل للأطفال في حالة الحمل والرضاعة.